

Відоображення природи жанрово є надзвичайно багатоплановим. Це і традиційно ландшафтна фотографія, і життя флори та фауни у всіх проявах. Але особливо змістовним є дослідження природи людських взаємин, конфлікту цивілізації та природи, урбаністичного середовища, екзотичні крайобрази і найтонші людські переживання. Така палітра пропонує різноманітні експерименти як з концепціями, так і техніками.

La Nature en tant que genre pictural couvre tous ses différents aspects, allant du paysage traditionnel, à la vie de la flore et de la faune. Cependant, son sens profond reste l'étude des relations humaines avec la nature, le conflit entre nature et civilisation, le paysage urbain, les paysages exotiques et les émotions humaines les plus délicates. Le concours vise à témoigner d'expériences très variées, liées à des conceptions et des techniques différentes.

1. До участі у фотоконкурсі запрошуються всі фотографи України. Le concours est ouvert aux photographes de l'Ukraine.
2. Кожний автор може подати не більше п'яти робіт. Всі роботи із серій розглядатимуться як окремі. Журі залишає за собою право зменшувати кількість робіт у серіях. Nombre de travaux : maximum de 5 par concurrent.
3. Тема конкурсу - природа, що відображено в преамбулі. Одночасно просимо звертати увагу на тематичні акценти і у відповідних колонках (К, Е, Р) відмічати роботи, що стосуються тем: «Карпати», «Екологія», «Рибальство». Також певну увагу журі приділятиме роботам, які найповніше відобразатимуть національний дух і традиції в контексті домінуючої теми. Le sujet du concours est la nature, ce qui est présenté dans le préambule. N'oubliez pas, le cas échéant, d'indiquer les accents thématiques et faire une de remplir les colonnes C, E et P. Marquer les photos qui correspondent aux sujets "Carpates", "Écologie" et "Pêche". Le Jury accordera une attention toute particulière aux photos dont le sujet principal représente notre esprit national ou nos traditions.
4. Оцінюватися будуть як окремі роботи, так і авторські добірки та колекції фотооб'єднань в цілому. Les épreuves isolées, les collections d'auteur et les collections collectives sont toutes bienvenues.
5. Мінімальний розмір по короткій стороні роботи 30 см, максимальний по довгій стороні 50 см (для панорам - 80 см). Не допускається оформлення у вигляді полів, псевдопаспарту, рамок, наклеювання робіт на картон, тощо. Прохання не надсилати роботи в тубусах, кур'єрською поштою, посилюваними, поїздами і автобусами. Les dimensions minimales d'une partie courte est 30 cm, les dimensions maximales d'une parties longue est 50 cm (pour les photos panoramiques - 80 cm).
6. **Приймий робіт** здійснюватиметься в два етапи. L'admission de photos sera effectuée en deux étapes.
Перший етап: роботи надсилаються електронною поштою на адресу: **9nature2010@gmail.com** у форматі jpg (розмір файлів повинен бути не менше 1000 dpi по довгій стороні, а для панорам - не менше 600 dpi по короткій стороні). La première étape: envoyer les photos de format jpg (la taille de fichiers ne doit pas être moins de 1000 dpi du côté long, et pour les panoramas - pas moins de 600 dpi du côté court).
 Файли підписувати виключно латинськими літерами за наступною схемою: 1_Petro_Petriv_Nazva_Lviv. В темі електронного листа необхідно вказати прізвище автора латинськими буквами, а в тексті листа продублювати підписи до файлів. Одночасно кожен автор надсилає традиційною поштою заповнену та підписану вхідну форму і поштові марки України на суму 20 гривень на адресу: Іван Постолювський, а/с 72, 77400 Тисмениця.
Другий етап: після вибору журі автори повинні надіслати для експозиції роздруковані примірники робіт та їхні копії на CD у форматі jpg без стиснення, 300 dpi того ж розміру, що й відбитки. La deuxième étape: après la selection des photos par le jury, les auteurs doivent envoyer pour l'exposition leurs tirages de photos et les copies de celles dernières sur le CD de format jpg sans compression, 300 dpi de même taille que les tirages.
7. У випадку недотримання вимог пунктів 5 та 6 роботи не реєструватимуться і на розгляд журі не будуть подані. Dans le cas de ne pas suivre ce règlement (article 5 et 6) les photos seront rejetées et ne seront pas acceptées par le jury.

РЕГЛАМЕНТ ВИСТАВКИ • CALENDRIER

Остання дата прийому файлів Date limite de récepti	15	квітня avril	2010
Робота журі Réunion du Jury	17—18	квітня avril	
Повідомлення рішення журі Notification		квітень avril	
Остання дата прийому робіт Date limite de réception	10	травня mai	
Відкриття фотовиставки Inauguration de l'exposition	9	червня juin	
Пленер En plein air	10-12	червня juin	
Повернення робіт, розсилка каталогів, афіш Renvoi des œuvres, envoi des catalogues des affiches		осінь automne	2010

ЖУРІ • JURY

Микола ДЖИЧКА, НСФХУ, нфк «Колумб», «Форумс»
Mykola DZHYCHKA • Івано-Франківськ - Ivano-Frankivsk

Олександр ЖИЛІН, НСФХУ, "Photographer"
Oleksander ZHYLIN • Київ - Kyiv

Юрій КОСІН, НСФХУ
Yuriy KOSIN • Ірпінь - Irpin

РЕЗЕРВ • REMPLAÇANTS

Ростислав КОНДРАТ, НСФХУ, AFIAP, AISF, Hon.FNPAS,
 нфк «Колумб»
Rostyslav KONDRAT • Тисмениця - Tysmenytsya

Даним документом посвідчую наступне - Avec le document donné je certifie le suivant :

Мені (C'est moi), _____, належить виключне право на використання перелічених на звороті фоторобіт (qui a le droit unique pour l'utilisation des photos, la liste desquelles voir au verso) та виключне право дозволити використання даних творів (ainsi que le droit de permettre l'utilisations de ces oeuvres).*

Згадані фотороботи не порушують прав фізичних осіб, які на них зображені.

Les photos mentionnées ne violent pas les droits des personnes physiques, qu'y sont représentées.

Стосовно зазначених робіт мною безоплатно, безстроково та без умов надається оргкомітету Національного фотоконкурсу «Природа 2010» дозвіл на:

1. Публічну демонстрацію і публічний показ даних творів.
2. Відтворення даних творів в якості складової частини поліграфічної продукції Національного фотоконкурсу «Природа 2010».
3. Публікацію зазначених робіт в журналі "Photographer" та в інших періодичних виданнях (в тому числі й електронних), а також їхнє розміщення на електронних носіях та в інтернеті (із зазначенням авторства).
 En ce qui concerne les oeuvres mentionnés je donne la permission (gratuitement, en permanence et sans aucune condition) a la comitée d'organisation du Concours national "La Nature 2010" pour:
 1. La demonstration publique et la montre des oeuvres donnés.
 2. La representation des oeuvres donnés comme la partie intégrante de la production poligraphique du concours National "La Nature 2010".
 3. La publication des oeuvres mentionnés dans le magazine "Photographer" et dans les autres periodiques (y compris les periodiques électroniques), ainsi que leur installation dans les porteurs électroniques et sur l'Internet (avec l'indication de la paternité).

У випадку народження моїх робіт передаю їх оригінали у фонд оргкомітету Національного фотоконкурсу «Природа 2010» зі збереженням за мною всіх авторських прав.

Dans le cas de la recompense de mes oeuvres je transmets leurs originaux au fond de la comitée du Concours national "La Nature 2010" avec la conservation de tous les droits d'auteur a moi. Les oeuvres recompensées sont acquises au fonds du Comitée organisateur.

З умовами конкурсу ознайомився і погоджуюся. Je me suis mis au courant des conditions de concours et j'y suis d'accord.

Дата - La date / /

Власноручний підпис - La signature / /

* У разі, якщо авторське право належить іншим особам, (у випадку співтворчості, роботи на замовлення, тощо) фотографія може бути представлена на виставці за умови письмової згоди зазначених осіб (співавторів або власників творів). В таких випадках просимо за додатковою інформацією звертатись до організаторів.

* Dans le cas que le droit d'auteur appartient aux autres personnes (dans le cas de la paternité commune, une oeuvre a la commande etc) la photo peut être présentée a l'exposition a condition que les personnes mentionnées donnent leur consentement écrit. Dans les cas pareils veuillez vous adresser aux organisateurs pour les informations supplémentaires.